



Artango

doubles jeux



*Fabrice Ravel-Chapuis, piano
Jacques Trupin, bandonéon*



*Nous remercions vivement l'ensemble des personnes qui, par leur concours,
ont permis la réalisation de cet album :*

*La Boîte d'Accordéon - Montreuil, Les Pianos Margueritte - Orléans,
Chislaine Lenoir, Anne Le Tennier, Philippe Magnon, André Merchan,
Philippe Paynel, Didier Trupin, Pierre-Henri Vinay*

Artango - tél/fax : (33) 38-56-01-97 / (33-1) 42-40-63-60



"Ah ! le tango, quelle danse !"
Qui n'a pas vécu ou rêvé ce moment où le corps possédé, développe avec passion et arrogance son pouvoir de séduction !

Mais écouter "Artango" c'est danser sa gestuelle intérieure, c'est retrouver sa dualité en harmonie. C'est le plaisir de l'abandon dans l'étreinte du bandonéon rythmé par les marteaux de la conscience du piano. C'est le picotement du désir et la rage de la possession. C'est la nostalgie de la fuite serrée dans les filets de la manipulation. C'est le jeu de l'approche, sans cesse recommencé. C'est un jeu d'accroches. C'est le moment privilégié où nous projetons avec passion les images de notre intimité sur l'écran de nos pensées. C'est la danse immobile, un grand ballet de création ! C'est de l'art !

Voilà pourquoi sans hésitations, j'ai pris mon envol pour chorégraphier ce voyage. Avides de découvrir le monde, deux jeunes hommes s'engouffrent dans un train de nuit où en une respiration, ils découvrent l'amour, le blues et la rivalité ; après un duel sans complaisance ils se retrouvent adultes et, entre deux eaux, entre deux guerres, ils mêlent leurs doigts, dans l'hésitation et la rage. Le retour est calme et nostalgique.

Artango, c'est aussi un spectacle, car Fabrice et Jacques jouent de leurs instruments comme s'ils jouaient de leur corps. Encore un double jeu !

Chislaine LENOIR, metteur en scène

© ARION - PARIS 1995 - Tous droits réservés pour tous pays (reproduction interdite)

"Ah ! le tango, what a wonderful dance !"
Who can say that they have never experienced or dreamed of the moment when the body possessed, develops its powers of seduction with passion and arrogance !

But to listen to "Artango" is to dance using one's own inner movements, to rediscover harmony in one's own duality. It is also the pleasure of abandonment to the pull of the bandonion, to the beat of the hammers of the piano's consciousness. It is the tingle of desire and the folly of possession. It is the nostalgia of flight caught in the manipulation. It is the game of approach, forever beginning again. It is a game of attraction. It is the privileged moment when the images of our intimacy are projected upon the screen of our thoughts. It is motionless dance, a grand ballet of creation ! It is art !

This is why without a moment's hesitation I took flight to choreograph this journey. Eager to discover the world, two young men rush to take the night train where in the space of a breath, they discover love, blues and rivalry ; after a merciless duel, they have become adults, and between two oceans, between two wars, they combine their fingers, in hesitation and rage. The return is calm and nostalgic.

Artango is also a show, for Fabrice and Jacques play their instruments as if they were playing with their whole body. Another double act.

Chislaine LENOIR, staging adviser
Translated by Clare PERKINS

© ARION - Paris 1995 - All rights reserved for all the world (copyright reserved)